

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# San Mateo 26



Ta kámanj  
iño ka kuu, dá  
kasá'á víko  
pascua. Dá nj saa  
Jesús ñoo Betania  
noo ió Lázaro, taa nj xi'i  
ñoó, ta nj natakí ra nj kee  
Jesús. Dá nj ki'in María kirá  
támi sá'an nj kava'a xí'in  
yuku naní nardo, ta kúú  
rá táto'on dao litro, ta kirá  
ya'i nda'o kúú rá. Ta kúú nj kwei  
ndi'an ra sata sá'a Jesús, ta xí'in idi  
dinjan nj danáyaaán sa'a ná. Ta iin níi kúú ini  
ve'e ñoo nj naka'ani díko kirá támi sá'an ñoo.



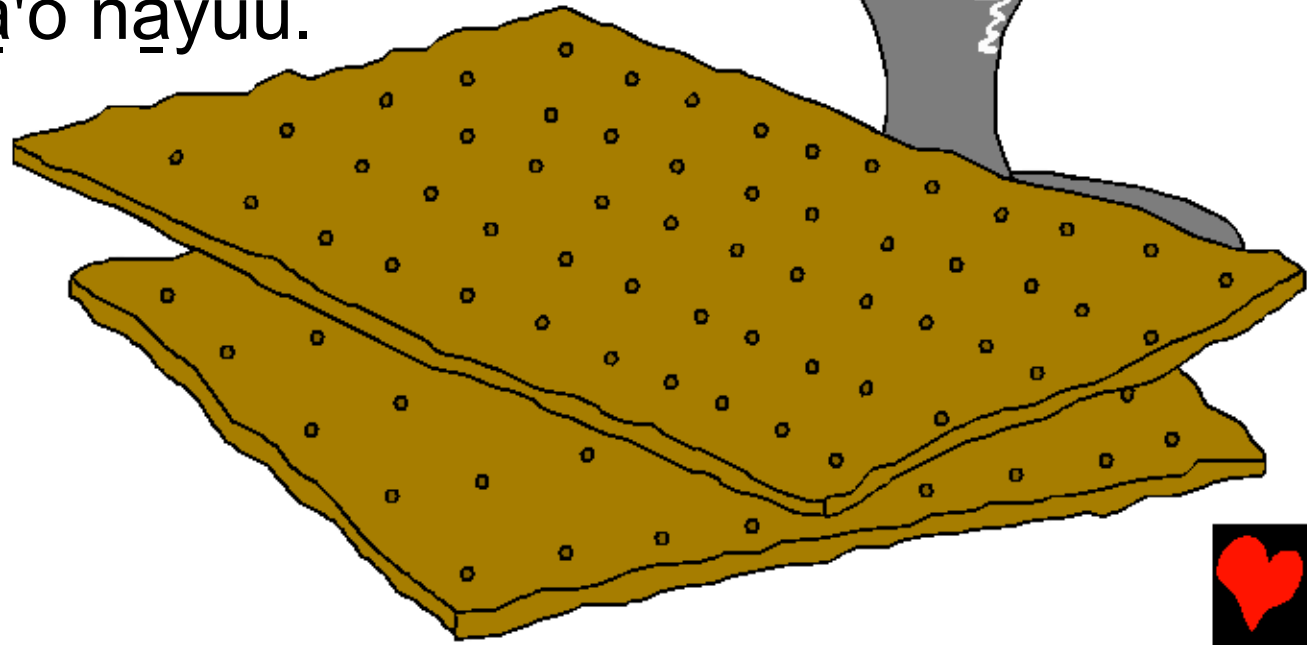
Dá n̄ kee Judas Iscariote, tá'an r̄ nákaa tein ndin ux̄i  
uū t̄aa x̄ionoo x̄í'ín Jesús, kua'an r̄ d̄ikó rá Jesús noó  
t̄a dut̄i saku'a. Tá n̄ seido'o  
t̄a dut̄i ñoó ña n̄ ka'an Judas  
x̄í'ín rá, kúú n̄ kadij nda'o ini  
r̄a. Dá n̄ k̄andoo ra ña k̄i'o  
ra d̄i'ón noo rá. Dá n̄ k̄asá'á  
ndúkú Judas ndí  
koo kee ra, dá  
naki'o ra Jesús  
noo ndá'a roón.



Dá n̄i sa'ḁn ṭḁa ñoó n̄i kee ra choon  
n̄i sa'anda Jesús noḁ rá, ta  
n̄i kenduu ṭḁ ñḁ kadíni na kuendá  
víko pascua. Ta tein noḁ sásá'an na  
ñoó, dá n̄i tiin Jesús pan. Dá n̄i naḁi'o  
na ndivé'e noḁ Ndios sa'án. Dá n̄i  
sa'anda dáó naán, dá n̄i xi'o naḁn noḁ  
ṭḁ xionoo xí'in ná. Dá n̄i kaa ṭḁ xí'in rá:  
–Keí ndoán, chí ñḁ xaḁn kúú  
yikí koñoi.



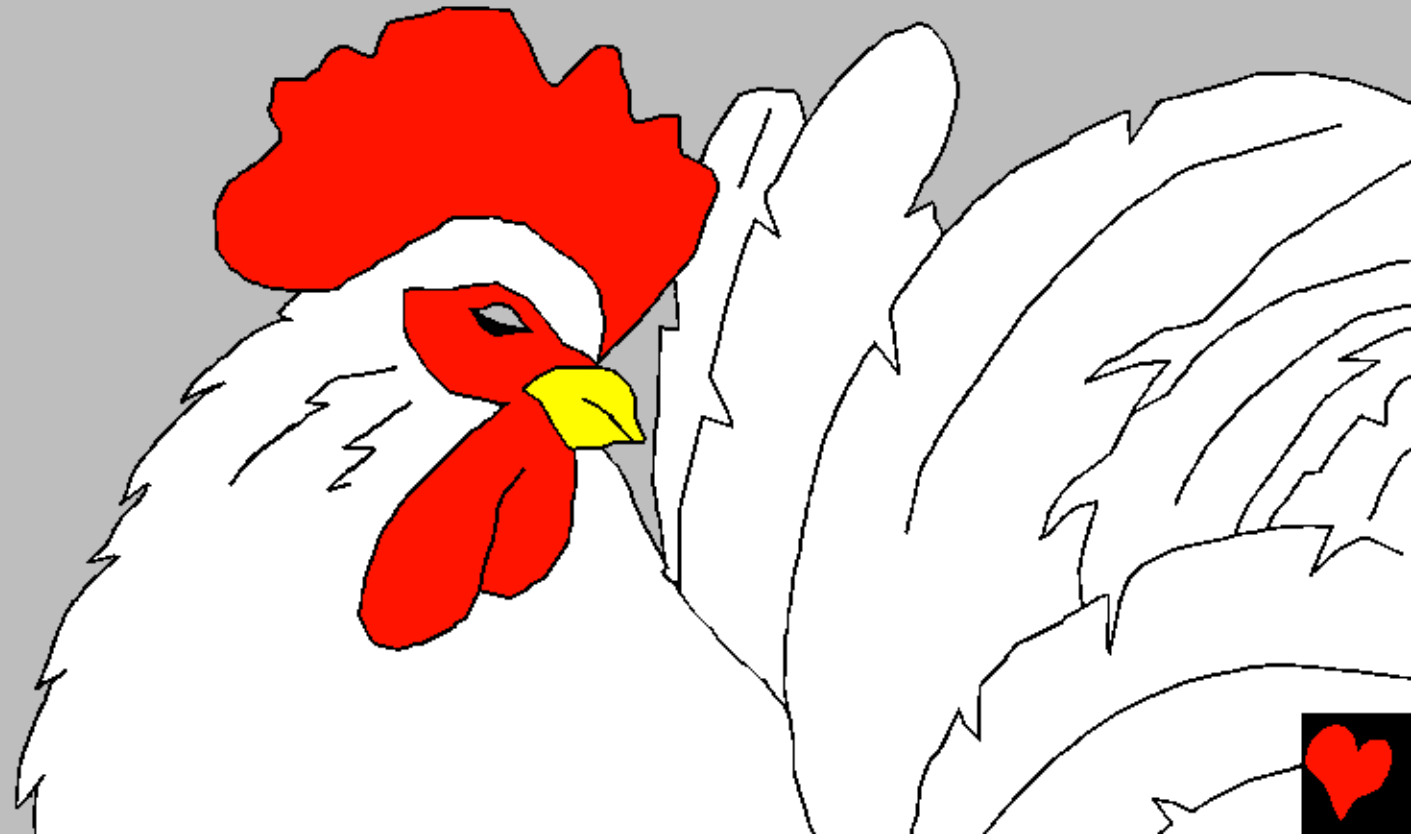
Dá n̄ tiin na copa. Dá n̄ nāk̄i'o na ndivé'e noo Ndios sa'a ra, dá n̄ x̄i'o na ra noo ta x̄ionoo x̄í'ín ná. Dá n̄ kaa na x̄í'ín rá: –Ndidaá ní ndó ko'o lú'u lú'u vino xaan, chí kirá xaan kúú n̄i yu'u, kirá dáx̄inkoo ña n̄i k̄andoo Ndios kee na x̄í'ín ñayuu na, chí sa'a ña kuita ra, sa'a ñoo ndoo kuachi ku'a'á nda'o ñayuu.



Dá n̄i kaa ta'ani sato'o yō Jesús: –Simón, Simón,  
kana'ón ña kóni ña u'u kexíxian xí'ín ndó táto'on kée  
ñayuu dáxixi na tirió. Tído sa n̄i seí nda'avíi noo Ndios  
sa'on, dá kían ná dá'a ni ndi'i ña kándéé inon yu'u. Dá  
tá n̄i ndi'i n̄i nandió koo tukón noo yú'u, dá chindeéón  
ñanon, dá ná kuita ndaa na xí'ín to'on yu'u.



Dá n̄i kaa Simón xí'ín ná: –Sato'o mīi, s̄a ió nduu va  
yu'u ñ̄a ko'in ve'e k̄aa xí'ín ní, ta ió ta'anii ñ̄a kuu nduúi  
xí'ín ní. Dá n̄i kaa Jesús xí'ín rá: –Pedro, ká'in xí'ón ñ̄a  
tá o ñ̄á'a ta'on kana chéli viti, kúú s̄a on̄i va ta'ándá  
ndat̄on s̄a'á yu'u.



Dá n̄i sā Jesús xí'ín t̄a  
xíonoo xí'ín ná noo naní  
Getsemaní. Dá n̄i kaa  
n̄a xí'ín rá: –Yó'o ni  
kandei tóo ndó, dá ná  
ko'in lú'u k̄a chí k̄aa ka'in  
xí'ín Ndios –kaá n̄a. Ta di'a  
kua'an ñ̄a n̄i kaa n̄a: –Tatá  
ló'o mií, ndidaá kúú vá ñ̄a'a  
kuu kee mií ní. D̄itá ní yu'u  
noo ndutá ova, ñ̄a kúú ñ̄a  
ndo'o ní. Tído ná dá'a ni  
kakuuan t̄ato'on k̄i'o kóni  
yu'u. Ná kakuuan t̄ato'on  
k̄i'o kóni mií ní –kaá n̄a.



Dá n̄i kee Judas ndáka ra iin tu'u soldado xí'ín dao ka  
ta kéchón noó ta duṭi sakuá'a xí'ín ta fariseo kua'an  
ra. Ta né'e ra ñó'o tón xí'ín espada n̄i saá ra.  
Ta iin ta xionoo xí'ín ná ñóo n̄i darkue'e iin  
ta kéchón noó ta duṭi kúú noó,  
ch̄i n̄i sa'anda ra do'o xoo  
kuá'a ra. Dá n̄i kaa Jesús  
xí'ín rá: –Sa n̄i kuu va.  
Ná dá'a ni kee ndó dión.  
Dá n̄i tiin na do'o ra, ta  
kúú n̄i nduva'a naan.



Dá n̄i tiin ra Jesús ndáka ra kua'an ra chí ve'e ta duti kúú noó. Ta xíká xíká tákaa ñaá Pedro kua'an ra. Dá n̄i n̄aka'on ta ñoó ñó'ó yé'é ve'e ñoó. Ta n̄i kaḡ noo ra ndéi ra nádaa rá. Ta ñoó ta'ani n̄i sa kḡo Pedro tein ta ñoó.



Dá n̄i kaa iin t̄a kéchóon  
noó t̄a duṭi kúú noó, ta  
kúú rá iin tá'an t̄a n̄i sa'anda  
Pedro do'o ñoó: –Yo'ó kúú  
ra n̄i xini yu'u xí'ín t̄a ñoó tein  
yitó ku'í'í ñoó, ¿daá koó? Ta kúú n̄i  
ndata tuku Pedro sa'a Jesús. Ta kúú  
míí dáá n̄i kana chéli. Dá n̄i keta  
ra sata vé'e, ta kúú nda'í nda'o  
n̄i ndei'i ra.



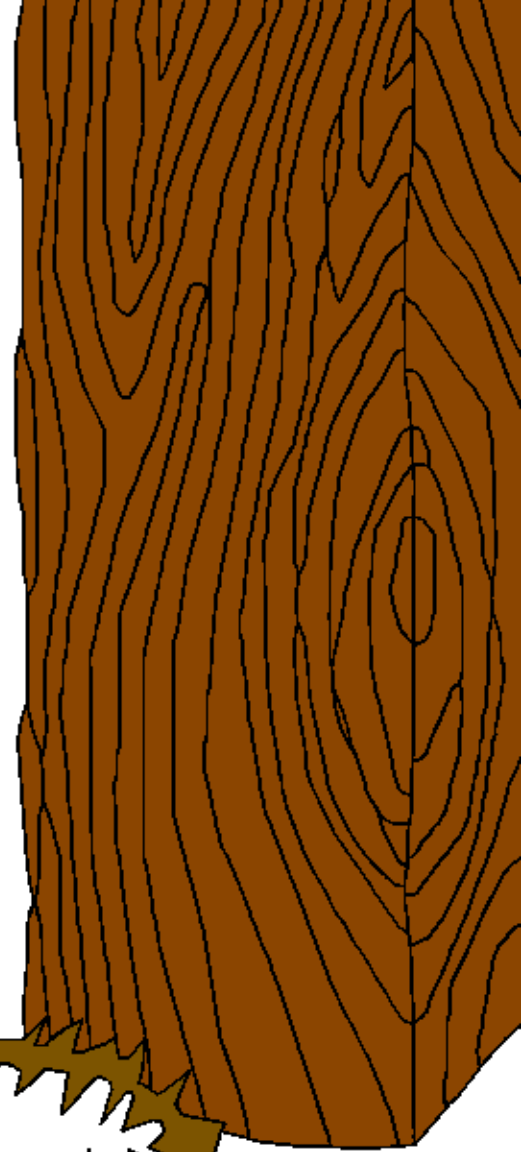
Dá n̄ ndakuei ndi'i ra ndáka ra Jesús kua'an ra noo Pilato. Tá n̄ saa ra, dá n̄ kasá'á rá dátaí kuachi ra Jesús, ta kaá ra: –N̄ n̄tiin ndu'u t̄a yó'o xionoo ra dánda'í ra na ñoo ndu. Dá n̄ ndato'ón Pilato Jesús: –¿Á yo'ó kúú rey noo na Israel? Dá n̄ kaa na xí'ín rá: –Ta dión kaá mií ní.



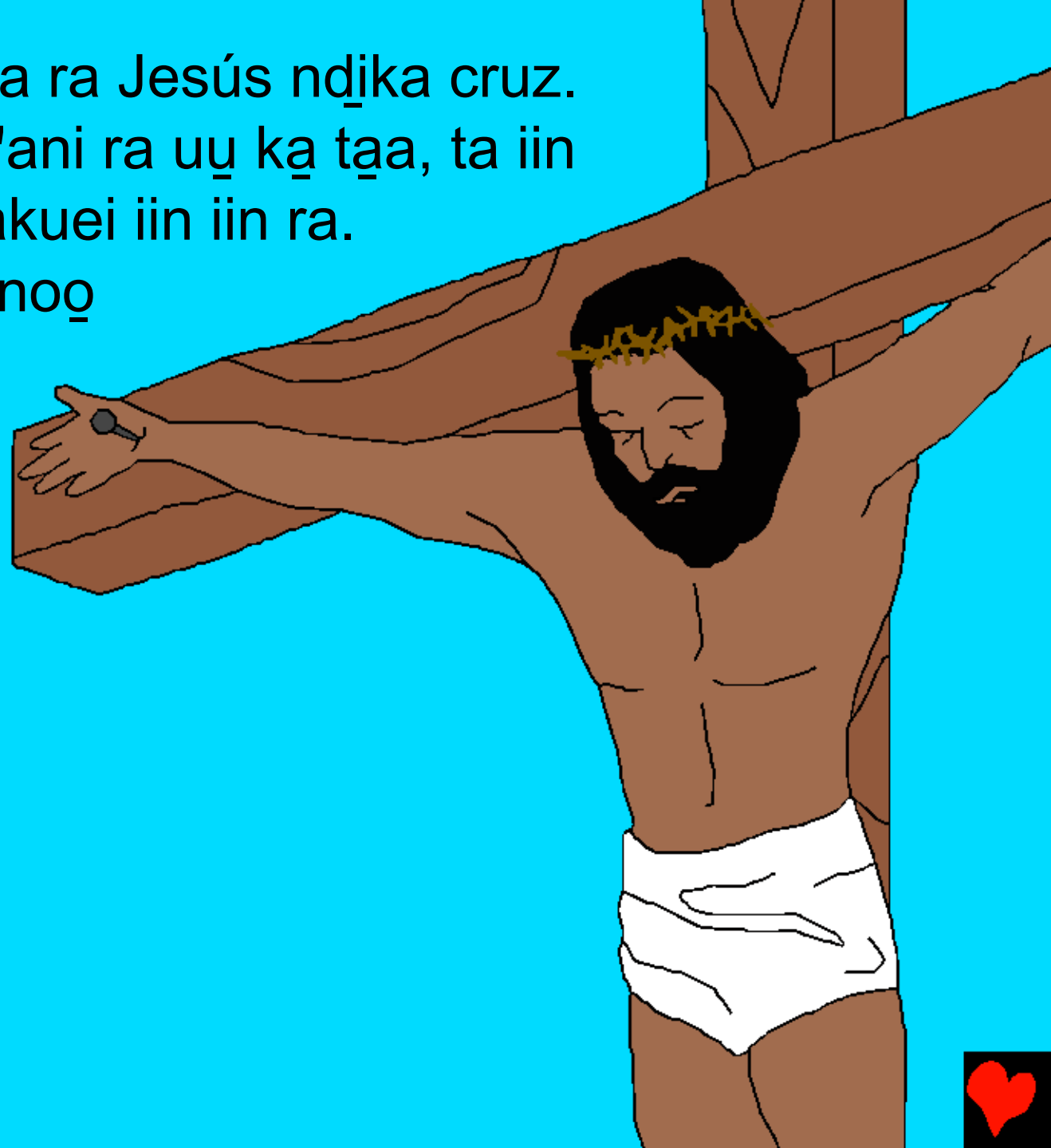
Dá n̄i ka'ḅn tuku Pilato x̄í'ín ñ̄ayuu  
ñoó, ch̄i kóni r̄a dáyaḅ r̄a Jesús.  
Tído n̄i n̄andió kuéi tuku na n̄i kayu'ú  
ná: –¡Chirkaa ní r̄a nd̄ika cruz,  
chirkaa ní r̄a nd̄ika cruz!



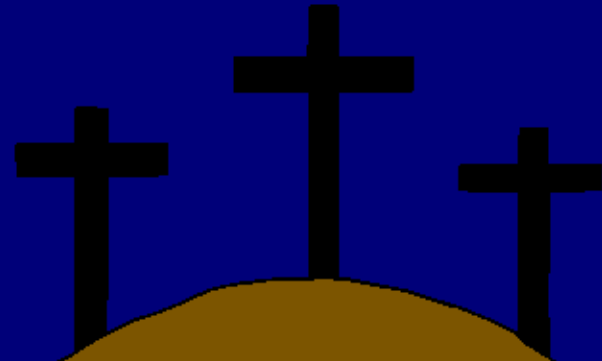
Dá n̄i n̄aḱi'o ñaá Pilato noo  
ndá'a soldado, ña ná ko'on ra  
chirkaa ñaá rá ndika cruz. Dá n̄i  
tiin ñaá rá, dá n̄i kee ra ndáka  
ñaá rá kua'an ra. Dá n̄i sa dokó  
Jesús cruz kua'an na iin xián  
noo naní Gólgota xí'in to'on  
hebreo. To'on yó'o kóni kaa  
lásá din̄i ndii.



Ta ñoó ñi chirkaa ra Jesús ndika cruz.  
Ta ñi chirkuei ta'ani ra uu ka taa, ta iin  
iin xoo dñin ná tákuei iin iin ra.  
Ta me'í iin cruz noo  
tákaa Jesús.



Ta ńi nda'õ ndĩndii, ta ńi ndatã dao dá'õn tárkaa ndadí  
ini ve'e ñõ'o ká'ano. Ta kúú ńi'i nda'õ ńi kayu'ú Jesús,  
ta kaá na: –Tatá Ndios, noõ ndá'a mií ní náķi'oi  
espírituí. Tá ńi ndi'i ńi ka'an  
na dión, dá ńi xi'i na.



Ló iin t̄a naní José, ta kúú rá t̄a ñoo  
Arimatea. Ta kúú rá iin t̄a  
ndáya'i tein t̄a né'e choon  
noó na Israel. Ta ndáti  
ta'ani ra ña kasa Ndios  
dándáki na ñayuú  
yó'o. Roón kúú ra ñi  
xi'o ndeé iní ñi ku'u  
ra noo nákaa  
Pilato.

Dá ñi xika ra noo Pilato  
ña ná nakí'o ra yikí  
koño Jesús noo rá.



Dá n̄i sa'ḅan José ñoó n̄i xiin na iin  
sábana saá. Dá n̄i danóo ra yikí  
koño Jesús ndika cruz. Dá  
n̄i n̄achituú ñaá rá xí'in  
sábana ñoó. Dá n̄i  
sa'ḅan ra n̄i chikáa  
ñaá rá ini iin yái  
ká'ano n̄i kava'a  
ndika iin káo.

Dá n̄i dakuió tuú ra  
iin yuu chiká'ano n̄i  
sadi ra yé'an.



Sa ni ya'a kuu kénduu na Israel ña'a  
kasá'an na. Tá ni tūu noo iin ka  
kuu, dá ni nataka ta duti  
sakuá'a xí'in ta fariseo  
noo Pilato, dá ni kaa ra  
xí'in rá: –Tatá, ni  
ndisáa ini ndu ña sa  
ká'an ta to'ón ñoo  
ña tixi kuu óni,  
dá nataki

ra, kaá ra  
tá ko ñá'a  
kuu ra.



Dá n̄i sa'an r̄a n̄i sadi toon ra yu'ú yáí  
ñoó, chí n̄i kani ra sello  
yé'an, ta n̄i chíkata ra  
soldado ndíta ra  
ndaá r̄aán.



Tá n̄i yá'a kūu náni'i ndéé n̄a Israel,  
na'a va'a kūu mií noó kásá'á sa'a  
semana, dá n̄i kee María  
Magdalena xí'ín iin ka María  
ñoó kua'an n̄a kande'é ná  
yái noó n̄i nduxi Jesús.

Ta kúú n̄i'i nda'o n̄i  
taan, dá chí n̄i  
naxino iin ángel  
kéchóon noo

sato'o yo Ndios  
n̄i kii chí induú, dá  
n̄i natuu yati na noó  
n̄i nduxi Jesús, dá n̄i  
ditá ná yuu ká'ano  
ñoó, dá n̄i sa koo  
na ió n̄a sataán.



Ta kúú n̄i yu'ú nda'o soldado ndíta  
ndaá yu'ú yáí ñoó n̄i kee na, ta  
kúú ndéi n̄ino oon ví rá ndíta  
ra, ta kéeá kuendá ndaá  
ndii va kúú rá ndíta ra.



Dá tá n̄i saā n̄a ñá'a ñoó, dá n̄i kaa  
ángel ñoó xí'ín ná: –Ná dá'a ni yu'ú  
ndo, ch̄i s̄a ná'á vái ñā vēi ndó  
nándukú ndó Jesús, n̄a n̄i  
s̄arkaa nd̄ika cruz. Tído  
koó kā n̄a nákaā yó'o.

S̄a n̄i n̄ataki va na  
táto'on k̄i'o n̄i s̄a  
ká'an n̄a xí'ín ndó.

Nak̄ij̄

ndō kande'é ndó noó  
n̄i s̄a nóo n̄a kúú  
sato'o yo, dá koni  
ndō.

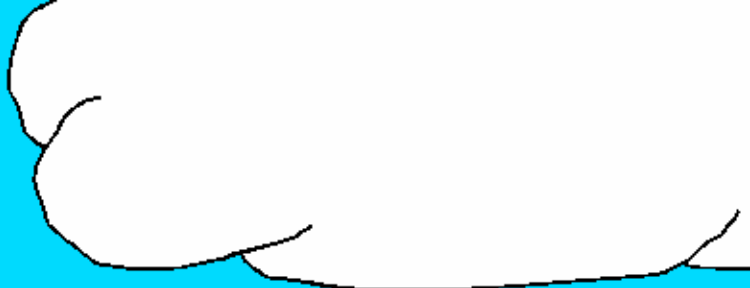


Dá n̄i k̄ankuei na yu'ú yáí ñoó, ta kúú yu'ú  
nda'o na. Tído kádij nda'o ta'ani ini  
na taxí tá'an na kua'an na kasto'on  
na to'on saá yó'o xí'ín ta xionoo  
xí'ín Jesús.



Ta noo taxí tá'an na kua'an na kasto'on  
na sa'a to'on saá yó'o xí'in ta xionoo  
xí'in ná, kúú iin kuití vá nì na'a noo  
Jesús noó kua'an na ñoó, dá nì  
kaa na: –¿Á kúkueé ni ndó? Dá  
nì natuu yati na noo iin Jesús,  
ta nì nomi ni'ini na sa'a ná, ta  
dión nì sa ndaño'o ñaá ná.





Tá ni ndi'i ñoó, dá ví ni na'a noo Jesús noo ndin uxí iin ta xíonoo xí'ín ná noo ndéi ra sásá'an ra. Dá ni danáni ñaá ná sa'a ña ko ní kándísa ra xí'ín sa'a ña kaxí níó rá, chí ko ní xín ra kandísa ra ña ni xini dao ka ñayuu ñoó ña ni natakí na. Tá ni ndi'i ni ka'an sato'o yo Jesús to'on yó'o, dá ni kee na konana na kua'an nó'o ná induú. Kúú ni nakoo na xoo kuá'a Ndios.



'Chị sạ'á ñạ kú'ụ ndạ'o ini Ndios sạ'á  
ñayuu ndéi iin níí kúú ñayuu, sạ'á ñọó  
nị xị'o na iin tó'ón dịnị de'e na nị kasáa  
nạ ñayuu yó'o, dá kíạn ndi ndáa mií vá  
ñayuu ná kandeé ini ñaá, ni iin  
kuụ tạ'ón ọ kuú nạ. Di'a koni  
nạ kataki chíchí  
ná.



Romanos 3:23

dá ch̄i ndidaá tá'an va na yá'a kée kuachi, sa'á ñoó  
n̄i kuxíká ná noó ña vii kúú Ndios.

Romanos 6:23

Ch̄i ya'i ni'i yo sa'á ña kée yó kuachi kúú ña kánian kuu yo.  
Tído ña va'a xí'o oon Ndios noo yo kúú ña ni'i yo ña kataki  
chíchí yó sa'á ña kándéé iní yo Cristo Jesús,  
na kúú sato'o yo.

Hebreos 9:27

N̄i ch̄ikaḡ ini Ndios ña kían kuu ndidaá ñayuu iin  
tó'on ta'ándá, dá keyíko sa'a ná.



## Efesios 2:8,9

Chị sa'á ña manị nị kee Ndios xí'ín ndó, sa'á ñoó nị dakáki na ndo'ó sa'á ña kándéé iní ndo Jesús. Ta ko ní dakáki na ndo xí'ín ndéé mií ndó, chị kían iin ña manị nị kee na xí'ín ndó, chị ko ní dakáki na ndo'ó sa'á ña kée ndó ña va'a, dá kían ni iin tó'ón ndó ná o chíndaya'i mií ndó.

## Romanos 10:9,10

Chị tá nákonì ndo xí'ín yú'ụ ndo ña Jesús kúú sato'o noo ndidaá tá'an ña'a, ta kándísa ndó xí'ín ndino'o ini ndo ña nị danátaki ñaá Ndios, dá kían ni'ị ndo ña káki ndó. Dá chị sa'á ña ndino'o ini ndo kándísa ndó Jesús, sa'á ñoó kándoo vii ndo noo Ndios. Ta sa'á ña nákonì ndo ná xí'ín yú'ụ ndo, sa'á ñoó konì ndo káki ndó.



## San Juan 3:16,17

'Chị sa'á ña kú'u nda'o ini Ndios sa'á ñayuu ndéi iin níi kúú ñayuu, sa'á ñoó ni xi'o na iin tó'ón diji de'e na ni kasáa na ñayuu yó'o, dá kían ndi ndáa mií vá ñayuu ná kandeé ini ñaá, ni iin kuu ta'ón o kúú na. Di'a koni na kataki chíchí ná. Dá chị kọ ní tánda'á Ndios de'e na kasáa na ñayuu yó'o ndaka na kuendá sa'á kuachi ñayuu. Di'a ni kasáa na, dá koni iin rá iin ñayuu ni'i ná ña káki na sa'á mií ná.

## 1 Juan 5:11-13

Ta ña yó'o kúú kuendá ni xi'o Ndios noo yo, ña sa ni xi'o na ña kataki chíchí yó, ta sava'a noo iin tó'ón de'e na ni'i yo ña kataki chíchí yó. Ta ndi ndáa ñayuu ni natiin Jesús, na kúú de'e Ndios, ini níó ná, noón kúú na kataki chíchí. Tído ndi ndáa na kọ ní xíin natiin ñaá, noón kúú ná o ní'i ta'on na ña kataki chíchí ná. Táai to'on yó'o kosaa noo ndo'ó, na kándisa de'e Ndios, dá kana'á ndó ña sa kómí ndó ña kataki chíchí ndó.



San Mateo 26-28; San Lucas 22-24;  
San Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Mixtec, Tezoatlán NT (mxb) © 2006, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MXBMVR/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

